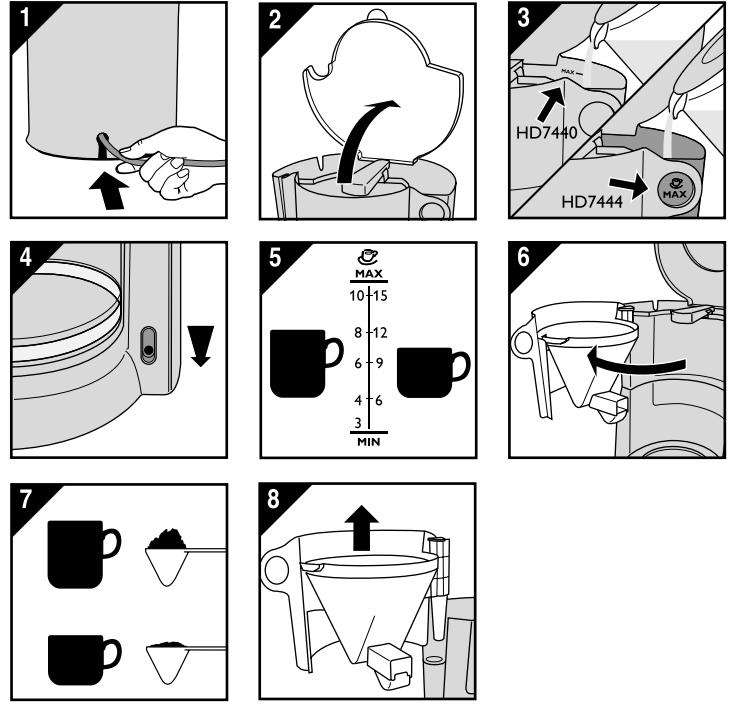


Important

- Please read this instruction carefully before using the appliance.
- Please keep this DFU for future reference.
- Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged.
- Before you connect the appliance, check whether the mains voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home.

Preparing the appliance for use

- Clean the jug and filterholder (see section 'Cleaning').
- Place the appliance on a stable surface.
- Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.
- Put the plug in an earthed wall socket.
- You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 1).
- Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.
- Open the lid (fig. 2).
- Fill the watertank to the MAX-indication with cold, fresh water and put the jug in place (fig. 3).
- Do not put a filter and coffee in the basket.
- Switch the appliance on by pressing the button (fig. 4).
- The pilot light goes on (type HD7444 only).
- Let the appliance run until the watertank is completely empty.
- After all water is in the jug: switch off the appliance.
- Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

**Brewing coffee**

- Open the lid.
- Fill the watertank with the desired amount of cold, fresh water (fig. 5). The level indications on the left apply to large cups (120 ml). The level indications on the right apply to small cups (80 ml).
- Close the lid.
- Place the jug.
- Open the filter holder (fig. 6).
- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder.
- Do not forget to fold the sealed edges of the filter.
- Some versions come with a permanent filter. In this case, you do not need to use a paper filter.
- Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 7).** For large cups: use one full measuring spoon for each cup. For small cups: use one level measuring spoon for each cup.
- Close the lid.**
- Switch the appliance on by pressing the button.**
- The pilot light will go on (type HD7444 only).
- Switch the appliance off after use.

Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

Cleaning

- Unplug the appliance.
- Clean the outside of the appliance with a moist cloth.

Never immerse the appliance in water.

- Clean the jug and the removable filterholder in hot soapy water or in the dishwasher (fig. 8).

Descaling
Descale the appliance regularly. In case of normal use:
- 2 or 3 times a year if you are using soft water (less than 18°DH);
- 4 or 5 times a year if you are using hard water (more than 18°DH). Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- Use an appropriate descaler or fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter and coffee in the filter holder.
- Let the appliance complete two runs.
- See 'Brewing coffee'. Let the appliance cool down before you start the second run.
- Let the appliance complete two more runs with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- Clean the separate parts.

Replacement

Cord
If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Jug
You can order a new jug under type number HD7955 or HD7956, depending on the type and color of your coffee maker. Please check with your local Philips dealer or Philips Service Centre.

Permanent filter
A permanent filter is available under service nr.:
- 4822 480 50402 ('gold' filter);
- 4822 480 50479.

If you have any questions, you can phone the Philips Helpline (see the worldwide guarantee leaflet for the telephone number).

Troubleshooting guide**FRANCAIS****Important**

- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur celui-ci correspond à celle du secteur de votre habitation.

Avant la première utilisation

- Nettoyez la verseuse, ainsi que le porte-filtre (voir paragraphe 'Nettoyage').
- Placez l'appareil sur une surface stable.
- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude.
- Veillez à ce que l'appareil soit hors de portée des enfants. Empêchez les de tirer sur le cordon.
- Branchez toujours la fiche d'alimentation sur une prise équipée de terre.
- Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le faisant pénétrer à l'arrière de l'appareil (fig. 1).
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Levez le couvercle (fig. 2).
- Remplissez le réservoir jusqu'au Maxi avec de l'eau fraîche et mettez la verseuse en place (fig. 3).
- Ne mettez pas de filtre, ni de café pour cette première opération.
- Mettez le témoin lumineux d'allumage (uniquement modèle HD7444).
- Laissez l'eau s'écouler jusqu'à ce que le réservoir soit vide.
- Lorsque toute l'eau a fini de s'écouler, arrêtez l'appareil.

Attendez au moins 3 minutes, que l'appareil refroidisse, avant de faire du café.

Pour faire du café

- Levez le couvercle.
- Remplissez le réservoir avec la quantité d'eau froide désirée (fig. 5).
- Les indications de niveau sur le côté gauche correspondent à de grandes tasses (120ml). Les indications de niveau sur le côté droit correspondent à de petites tasses (80ml).
- Refermez le couvercle.
- Mettez la verseuse à sa place.
- Ouvrez le porte-filtre (fig. 6).
- Placez-y un filtre papier (type 1x4 ou n°4).
- Rabatbez les bords du filtre si nécessaire.
- Certaines versions de cafetières sont équipées de filtre permanent. Dans ce cas n'utilisez pas de filtre papier.
- Mettez le café moulu dans le filtre (fig. 7).
- Utilisez une dose pleine pour chaque grande tasse.
- Utilisez une dose rase pour chaque petite tasse.
- Fermez le couvercle.
- Mettez en marche.
- Le témoin lumineux s'allume (uniquement modèle HD7444).
- Arrêtez la cafetière après utilisation.
- Laissez l'appareil refroidir au moins 3 minutes, avant de faire du café à nouveau.

Nettoyage

- Débranchez l'appareil.
- Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.
- Nettoyez la verseuse ainsi que le porte-filtre avec de l'eau savonneuse ou au lavavajillas (fig. 8).

Détartrage

Détartrage votre cafetière régulièrement. Pour une utilisation normale :

- 2 ou 3 fois par an si votre eau n'est pas trop calcaire (inférieure à 18°TH);

- 4 ou 5 fois par an si votre eau est dure (supérieure à 18°TH).

Renseignez-vous auprès de votre distributeur local.

- Utilisez un détartrant alimentaire ou du vinaigre blanc.

Effectuez cette opération deux fois de suite.

Laissez l'appareil refroidir avant la deuxième opération (voir 'Pour faire du café').

- Faites fonctionner à nouveau la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer les particules de calcaire et le vinaigre restant.

- Nettoyez les parties amovibles.

Maintenance

Cordon d'alimentation
Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par des personnes qualifiées pour éviter tout accident.

Verseuse

Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement de type HD7955 ou HD7956 (en fonction de la couleur de votre cafetière) auprès de votre revendeur ou Centre Service Agréé Philips.

Filtre permanent

Un filtre permanent (option) est disponible sous le code n° :

- 4822 480 50402 ('filtre Or');

- 4822 480 50479.

Pour plus amples informations, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips (vous trouverez les numéros de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale).

PORTUGUÊS**Importante**

- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio ou a própria máquina estiverem danificados.
- Antes de ligar à rede, verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à corrente eléctrica da sua casa.

Antes de usar

- Lave o jarro e o suporte do filtro (vidê capitulo 'Limpeza').
- Coloque a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não coloque sobre superfícies quentes.
- Mantenha a máquina fora do alcance das crianças e assegure-se que o fio não está em posição que permita ser puxado.
- Ligue a ficha numa tomada com terra.
- O fio excedente pode redobrar-se na parte de trás da máquina (fig. 1).
- O fio não deve entrar em contacto com superfícies quentes.
- Abra a tampa (fig. 2).
- Encha o reservatório, até à marca MAX, com água fria e limpa e coloque o jarro em posição (fig. 3).
- Não coloque nenhum filtro nem café dentro do suporte.
- Ligue a máquina premindo o botão (fig. 4).
- A lâmpada acende-se (apenas no mod. HD7444).
- Deixe a máquina trabalhar até esvaziar totalmente o reservatório.
- Quando toda a água tiver passado para o jarro: desligue a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de começar a fazer café.

Preparação do café

- Abra a tampa.
- Deite a quantidade desejada de água limpa e fresca no reservatório (fig. 5).
- As indicações da esquerda referem-se a chávenas grandes (1,2 dl).
- As indicações da direita referem-se a chávenas pequenas (0,8 dl).
- Feche a tampa.
- Coloque o suporte.
- Abra o suporte do filtro (fig. 6).
- Coloque um filtro de papel (tipo 1x4 ou nr. 4) no suporte.
- Não se esqueça de dobrar as unhas do filtro.
- Alguns modelos são fornecidos com um filtro permanente. Nestes casos, não é preciso colocar o filtro de papel.
- Deite o café moído (moinho normal) sobre o filtro (fig. 7).
- Chávenas grandes: uma medida cheia de café por chávena.
- Chávenas pequenas: uma medida rasa de café por chávena.
- Feche a tampa.
- Ligue a máquina no botão.
- A lâmpada acende-se (apenas no mod. HD7444).
- Deixe a máquina trabalhar até esvaziar totalmente o reservatório.
- Quando terminar, desligue a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer durante pelo menos 3 minutos antes de voltar a fazer café.

Limpeza

- Desligue a máquina da corrente.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Nunca mergulhe a máquina dentro de água.
- Lave o jarro e o suporte destacável do filtro com água quente e detergente ou na máquina da loiça (fig. 8).

Descalcificação

- Descalcifique a máquina regularmente. Numa utilização normal:
- 2 ou 3 vezes por ano se a água for macia (menos de 18°DH);
- 4 ou 5 vezes por ano se a água for dura (mais de 18°DH).
- Informe-se junto da Companhia das Águas sobre o grau de dureza da água da sua zona de residência.
- Utilize um descalcificador apropriado ou encha o reservatório com vinagre branco. Não coloque nenhum filtro nem café.
- Deixe a máquina trabalhar duas vezes.
- Consulte o capítulo 'Preparação do café'. Deixe a máquina arrefecer antes de voltar a ligá-la.
- A máquina deve fazer dois ciclos completos com água fresca e limpa para limpar todos os vestígios de vinagre e resíduos de calcário.
- Lave as peças destacáveis.

Substituição**Cabo de alimentação**

Se o fio se estragar, deverá ser substituído pela Philips, por um concessionário autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações gravosas para o utilizador.

Jarro

Se precisar de um novo jarro, indique a referência HD7955 ou HD7956, dependendo do tipo e da cor da sua máquina de café. Consulte o seu agente Philips ou um Centro de Assistência Philips.

Filtro permanente

- O filtro permanente tem a referência:
- 4822 480 50402 (filtro 'gold');
- 4822 480 50479.

Se precisar de esclarecimentos, poderá ligar para o Centro de Informação aos Consumidores (o número de telefone está indicado no folheto da Garantia Mundial).

PHILIPS**HD7444, 7440****请妥善保管本使用说明书****PHILIPS**

www.philips.com

4222 001 92266

Problem	Solution
The appliance doesn't function	Check if: - the appliance is plugged in - the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage - the appliance is switched on - in all other cases, contact the Philips Customer Care Centre
Water leaks out of the appliance	Check if: - the water tank has not been filled beyond the maximum level - in all other cases, contact the Philips Customer Care Centre
The appliance takes a long time to brew coffee	Descale the appliance (see 'Descaling')
The appliance starts steaming when I fill the water tank	The appliance is already switched on. Fill the water tank before switching on the appliance.
The pilot light goes on when I put the plug in the wall socket	This first time the appliance is plugged in, it is already switched on. In this case the appliance can only be switched off by removing the plug from the wall socket.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process	Check if the water tank has been filled with COLD water
Too much water remains behind in the filter holder	Check if: - the light blue part is present in the filter holder and has been properly inserted - the filter holder isn't blocked. If it is blocked, clean the filter holder and the removable light blue part. Please note that it is completely normal for a small amount of water to remain behind in the filter holder
Coffee grounds end up in the coffee cups	Check if: - the filter holder hasn't overflowed due to a too large amount of ground coffee in the filter - the opening in the bottom of the filter holder isn't blocked. See 'Cleaning' - the right size of paper filter has been used
The coffee is too weak	Check if the right proportion of coffee to water has been used
The coffee isn't hot enough	- the right size of paper filter has been used Tips: - preheat the coffee cups with hot water - don't use cold milk from the fridge
The cups overflow	The water tank must be filled by means of the cups to be used. If the water tank is filled to the maximum level, the Duo cups that have been supplied with the appliance will overflow.

ESPAÑOL
Importante
■ No utilice el aparato si la clavija o el cable o el aparato están dañados.
■ Antes de conectar el aparato, compruebe que el voltaje indicado en el aparato coincide con el de la red local.
Preparar el aparato para el uso
- Limpie la jarra y el portafiltros (véase la sección 'Limpieza').
- Coloque el aparato sobre una superficie estable.
No coloque el aparato sobre una superficie

Chú ý

Không được sử dụng máy khi phích cắm, dây điện hoặc máy có sự hư hỏng.
Trước khi cắm điện phải kiểm tra điện áp ghi trên máy phù hợp với nguồn điện nơi bạn đang sử dụng.

Chuẩn bị sử dụng máy

Rửa sạch và ngâm chức lọc (xem phần 'Vệ sinh máy').

Đặt máy trên mặt phẳng chắc chắn.

Không được đặt máy trên mặt phẳng quá nóng.

Để may xa tầm với của trẻ em và đảm bảo chúng không thể lôi kéo dây điện.

Cắm phích cắm vào ổ điện có dây nối đất.

Bn có thể chèn phần dây điện thừa ở phía sau máy (hình 1).

Tránh không để cho dây điện chìm vào nơi có nhiệt độ cao.

Mở nắp của máy (hình 2).

Châm nước lhd và siphon vào ngăn chứa nước đến vch quy định tối da (Max), và đặt bình vào đúng vị trí (hình 3).

Không đặt lọc và cà phê vào ngăn chứa.

Án nút xuống để bắt điện cho máy (hình 4).

Để cho máy vận hành cho đt khi nước trong ngăn chứa cn hàn.

Sau khi nước trong ngăn chứa hoàn toàn chảy vào bình: tắt công tắc điện của máy.

Để máy nguội đi ít nhất trong 03 phút mới bắt đầu tiến hành pha cà phê.

Pha cà phê

Mở nắp ra.

Cho nước siphon vào ngăn chứa với liều lượng tùy theo khẩu vị (hình 5).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách lớn (120ml).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.

Trong trường hợp m/c có siphon lọc cố định, bn không cần sử dụng giấy lọc nữa.

Cho cà phê d/h xay vào lhd (lhd được xay mịn) (hình 7).

Vch chỉ định bhn phải dành cho tách nhỏ (80ml).

Đậy nắp lại.

Đặt bình vào đúng vị trí.

Mở ngăn chứa lọc ra (hình 6).

Đặt tám giấy lọc (lhd x 4 hoặc no. 4) vào ngăn chứa.

Phai gác góc của giấy lọc li.